

# Sibbesgården

**Kotiseutumuseo  
Hembygdsmuseet  
Home village museum**





Matbacka



Fram-Martis

### 1. **Fram-Martis**

Linnanpellon kruununtilan päärakennus, rakennettu 1787.  
Kronohemmans huvudbyggnad från Borgby, byggd 1787.  
Farm house built in 1787 on Fram-Martis croft in Borgby village.

### 2. **Matbacka**

Gesterbyn maatalon päärakennus, rakennettu 1804.  
Bondgårds huvudbyggnad från Gesterby, byggd 1804.  
Farm house built in 1804 in Gesterby village.

### 3. **Fafasboden-aitta • Fafasboden • Gramps shed**

Paippisten Käsiksen tilan aitta, rakennettu 1868.  
Loft från Käsis hemman i Paipis, byggd 1868.  
Shed built 1868 on Käsis homestead in Paipis village.

### 4. **Donabackan riihi • Donabackarian • Donabacka threshing barn**

Linnanpellon kuivaus- ja puintiriihi, rakennettu 1872.  
Byggd i Borgby 1872, var gården spansnmålstork och tröskhus.  
Threshing barn built in Borgby village 1872.

### 5. **Karjapihan vaja • Fägårdslidret • Cattle shed**

Brobölestä (Pigby) Skogsterin tilalta.  
Från Skogsters hemman i Broböle (Pigby).  
From Skogster's homestead in Broböle in Pigby village.

### 6. **Lönnbergin savusauna • Lönnbergs rökbastu • Lönnberg's smoke sauna**

Rakennettu Hangelbyssä 1800-luvulla.  
Byggd i Hangelby på 1800-talet.  
Built in Hangelby village in the 19th century.

### 7. **Wilienuksen aitta • Wilienus boda • Wilienus's shed**

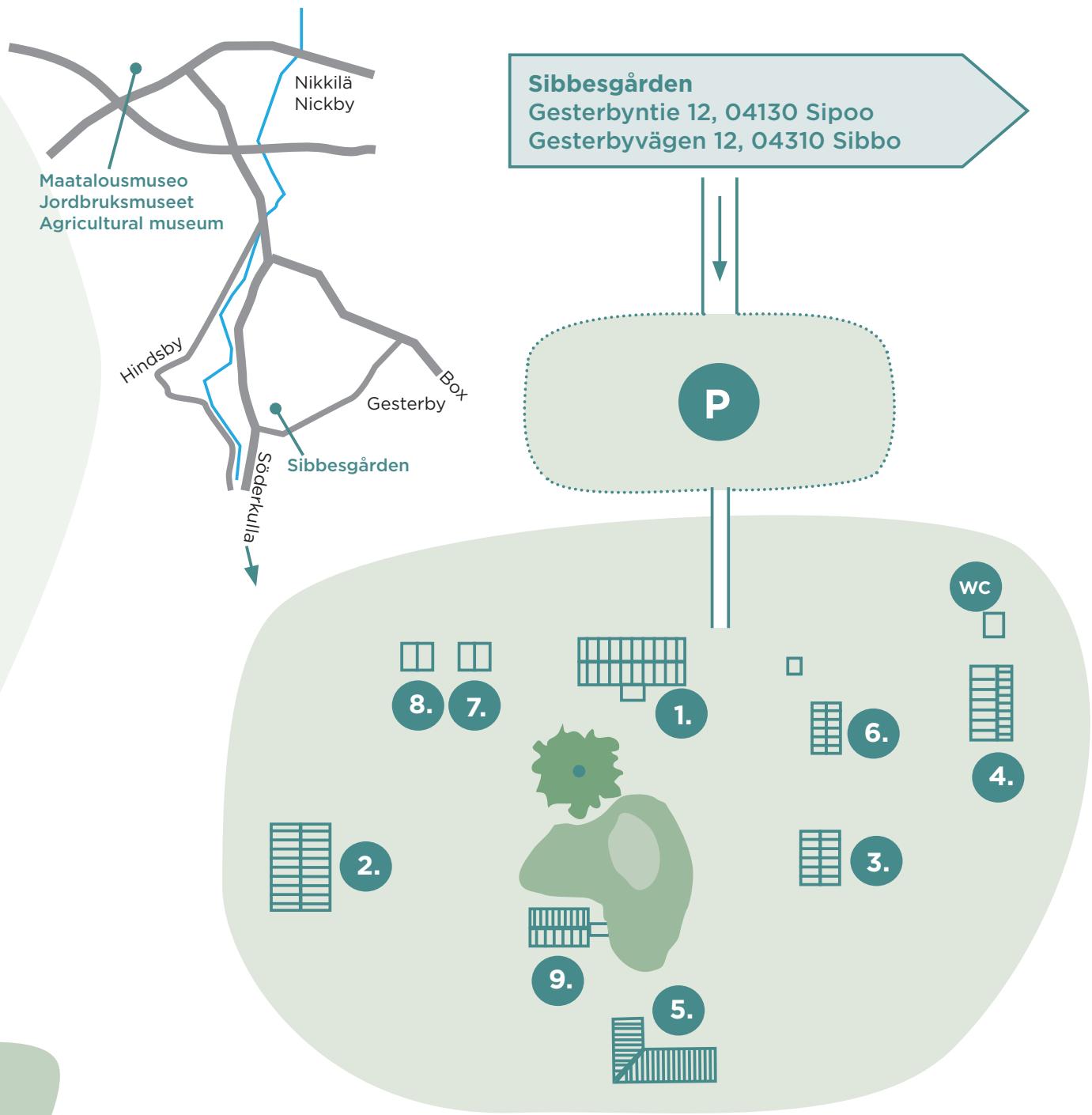
Rakennettu Brobölessä 1764.  
Byggd i Broböle 1764.  
Built in Broböle in 1764.

### 8. **Löfmanin aitta • Löfmans boda • Löfman's shed**

Rakennettu Gesterbyssä 1700-luvulla.  
Byggd i Gesterby på 1700-talet.  
Built in Gesterby village in the 18th century.

### 9. **Fransbackan lato • Fransbacka ladan • Fransbacka shed**

Rakennettu Hangelbyssä.  
Byggd i Hangelby.  
Built in Hangelby village.



**Kotiseutumuseo Sibbesgården** on auki yleisölle kesäisin, kesä-, heinä- ja elokuun ensimmäisenä sunnuntaina. Muulloin auki sopimuksen mukaan.

**Sibbesgården** är öppen för allmänheten sommartid första söndagen i juni, juli och augusti. Andra tider öppen enligt överenskommelse.

**Lisätietoa** kotiseutuyhdistyksen kotisivulta. **Tilläggsinformation** på hembygdsföreningens hemsida: [www.sibbo.hembygd.fi](http://www.sibbo.hembygd.fi)

## Kotiseutumuseo Sibbesgården

Museon yhdeksän vanhaa hirsitaloa sekä niiden sisustus ja esineistö kertovat entisaikojen Sipoon vaatimattomasta ja uutterasta elämästä.

**Matbacka-tuvassa** voit tutustua 1800-luvun taloon. Sisätilat ovat autenttisia aina pitkästä seinään kinnitetystä penkistä tuvan hellan päällä roikkuvaan pataan saakka. Tupa on ajalleen tyypillisesti paritupa. Porstuussa on esillä Sipoon historiasta kertovia kuvatauluja.

**Fram-Martisin-tupa** on museon vanhin rakennus 1700-luvulta. Sisustus on uudempi 1900-luvun alusta. Porstuussa on erilaisiin käsitöihin pitkinä iltoina tarvittuja työvälineitä.

**Vaarin aitan** pesulanäytelyssä on esillä myös Sipoon ensimmäinen pesukone. **Wileniuksen aitassa** näytetään pellavan käsittelyvaiheet. **Donabackan-rihi** on aito puntiriihi, jossa viljaa kuivattiin ja puitiin varstalla. Riihessä on vanha ruuhi 1400-luvulta ja Sipoon maitotaloudesta kertova näyttely. **Nils-fafas lyfton** -niminen iso kivi ja huolellisesti hoidettu puutarha somistavat viihtyisää pihamaata.

## Hembygdsmuseet Sibbesgården

Museets nio gamla stockhus med inventarier och föremål berättar om det strävsamma enkla livet förr i Sibbo.

I **Matbackastugan** kan du bekanta dig med en 1800-tals storstuga. Interiören är autentisk med den långa väggfasta bänken och hängande gryta ovan spisen. Huset är, som ofta efter dåtida arvsskiften, kapat itu. I farstun finns tittaylor med plock ur Sibbohistorien.

I **Fram-Martis** möter du ett ”modernare” hem med blandad inredning från 1900-talets början. Verktyg för de långa kvällarnas hantverk ser du i farstun.

På tvättutställningen i **Fafas bodan** stiftar du bekantskap med Sibbos första tvättmaskin. **Donabackarian** är en äkta tröskria där säden torkades och tröskades med slagor. Här finns också en gammal stockeka från 1400-talet och en utställning om Sibbo mjölkindustri. **Nils-fafas lyfton** (en stor sten) och det stora vårdträdet pryder det hemtrevliga gårdstunet.

## Sibbesgården home village museum

Nine old log houses their equipment and furnishings tell us about the hard and simple living in Sipoo many years ago.

The **Matbacka** farm house provides an example of a 19th century house. The interiors are authentic, from the long wall-mounted bench to the pot resting on the stove. The cabin is a twin cabin typical of the era. Pictures relating the history of Sipoo are displayed in the entrance hall.

The **Fram-Martis** farm house presents a newer interior from the early 20th century. Handicrafts tools used during many a long evening are displayed in the entrance hall.

In **Grandpas shed** there is a laundry exhibition with Sipoo's first washing machine. In **Donabackan threshing barn** grain was dried and threshed with flail. There is also an old log boat from the 1500-century in the barn and also a local dairy exhibition. The cosy yard is decorated by a carefully tended garden and a large rock called “**Nils-fafas lyfton**”.